

- 1**
- Vidanger l'huile du carter-moteur.
 - Déposer les câbles de l'embrayage et du compte-tours.
 - Déposer la pédale de changement de vitesses.
 - Déposer le pot d'échappement droit.
- 2** NOTE:
Placer la marque "OUTSIDE" sur le côté droit.
- 3** Huile
Avant leur remontage, tremper toutes les pièces dans de l'huile moteur propre.
- 4** (2) Ecrou de 16 mm
4,5 - 6,0 kg-m
- 5** PIG NON DE COMMANDE
- 6** Passage d'huile
NOTE:
Ne pas oublier d'installer.
- 7** ATTENTION:
Lors du montage, s'assurer que le joint torique soit convenablement installé.
- 8** (3) Pompe à huile
Démontage/montage, Page 143.
- 9** Filtre à huile
NOTE:
A chaque démontage, nettoyer dans un dissolvant.
- 10** (11) Starter au pied
Montage, Page 147.
- 11** (9) Bouchon du tambour de changement de vitesses
Montage, Page 145.
- 12** (8) Bouchon de tambour
Montage, Page 145.
- 13** (10) Pivot de changement de vitesses
Montage, Page 145.
- 14** (6) Rondelle de dent intérieure 20 mm
- 15** (1) Couvercle de carter-moteur droit
- 16** Circlip de 20 mm
- 17** (7) Cloche d'embrayage
NOTE:
Si endommagé, remplacer par un neuf.
- 18** (5) Embrayage
Démontage/Montage, Page 145.
- 19** (4) Plateau de levage d'embrayage
NOTE:
Il n'est pas nécessaire de déposer lorsque l'embrayage n'est pas démonté.
- 20** Après le montage, procéder au réglage suivant:
Réglage du jeu libre de levier d'embrayage. Page 73.
- 1**
- Öl aus dem Kurbelgehäuse ablassen.
 - Die Kupplungs- und Drehzahlmesser-kabel entfernen.
 - Das Gangschaltpedal entfernen.
 - Den rechten Auspufftopf entfernen.
- 2** ZUR BEACHTUNG:
Die Markierung "OUTSIDE" (Außen) auf die rechte Seite richten.
- 3** Öl
Alle Teile vor dem Einbauen in sauberes Öl tauchen.
- 4** (2) 16 mm-Mutter
4,5 - 6,0 kg-m
- 5** ANTRIEB SZAHNRADS
- 6** Ölwanne
ZUR BEACHTUNG:
Nicht vergessen, diese einzubauen.
- 7** ACHTUNG:
Beim Zusammenbauen darauf achten, daß der O-Ring richtig sitzt.
- 8** (3) Ölpumpe
Ausbau/Einbau auf Seite 143.
- 9** Ölfilter
ZUR BEACHTUNG:
Bei jedem Ausbauen in Reinigungsmittel reinigen.
- 10** (11) Kickstarter
Einbau auf Seite 147.
- 11** (9) Schaltwalzenanschlag
Einbau auf Seite 145.
- 12** (8) Schaltwalzenanschlag
Einbau auf Seite 145.
- 13** (10) Gangschaltspindel
Einbau auf Seite 145.
- 14** (6) Innenverzahnte 20mm-Unterlagscheibe
- 15** (1) Rechter Kupplungsgehäusedeckel
- 16** 20mm-Sicherungsscheibe
- 17** (7) Kupplungsgehäuse
ZUR BEACHTUNG:
Bei Beschädigung durch ein neues ersetzen.
- 18** (5) Kupplung
Ausbau/Einbau auf Seite 145.
- 19** (4) Kupplungshebeplatte
ZUR BEACHTUNG:
Braucht nicht entfernt zu werden, wenn die Kupplung nicht auseinandergebaut wird.
- 20** Nach dem Zusammenbau die folgenden Arbeiten ausführen: Einstellung des Kupplungshebelspiels auf Seite 73.
- 1**
- Drene aceite de el cárter
 - Quite el embrague y los cables del tacómetro
 - Quite el pedal del cambio de velocidades
 - Quite el silenciador del escape del lado derecho
- 2** NOTA:
Coloque la marca "OUTSIDE" (exterior) sobre el lado derecho.
- 3** Aceite
Bañe todas las partes en aceite de motor limpio antes de que vuelvan a ser ensambladas.
- 4** (2) Tuerca de 16 mm
4,5 - 6,0 kg-m
- 5** ENGRANAJE TRANSMISOR
- 6** Pasante de aceite
NOTE:
No olvide instalarlo
- 7** PRECAUCION:
En el ensamble, esté seguro de que el anillo-O esté asentado correctamente.
- 8** (3) Bomba de aceite.
Desmontaje/montaje, Página 143.
- 9** Filtro de aceite
NOTE:
Limpie en solvente cuando sea desmontado
- 10** (11) Arranque de pedal
Montaje, Página 147.
- 11** (9) Retén del tambor del cambio de velocidades. Montaje, Página 145.
- 12** (8) Retén del tambor.
Montaje, Página 145.
- 13** (10) Eje del cambio de velocidades.
Montaje, Página 145.
- 14** (6) Roldana de diente interior de 20 mm.
- 15** (1) Cubierta del cárter derecho
- 16** Circlip de 20 mm
- 17** (7) Exterior del embrague
NOTE:
Reemplace con uno nuevo si encuentra que está dañado.
- 18** (5) Embrague
Desmontaje/Montaje, Página 145.
- 19** (4) Plato elevador del embrague
NOTE:
Es innecesario quitar cuando el embrague no es desmontado.
- 20** Después del montaje, realice la siguiente operación: Ajuste de la holgura libre de la palanca del embrague. Página 73.